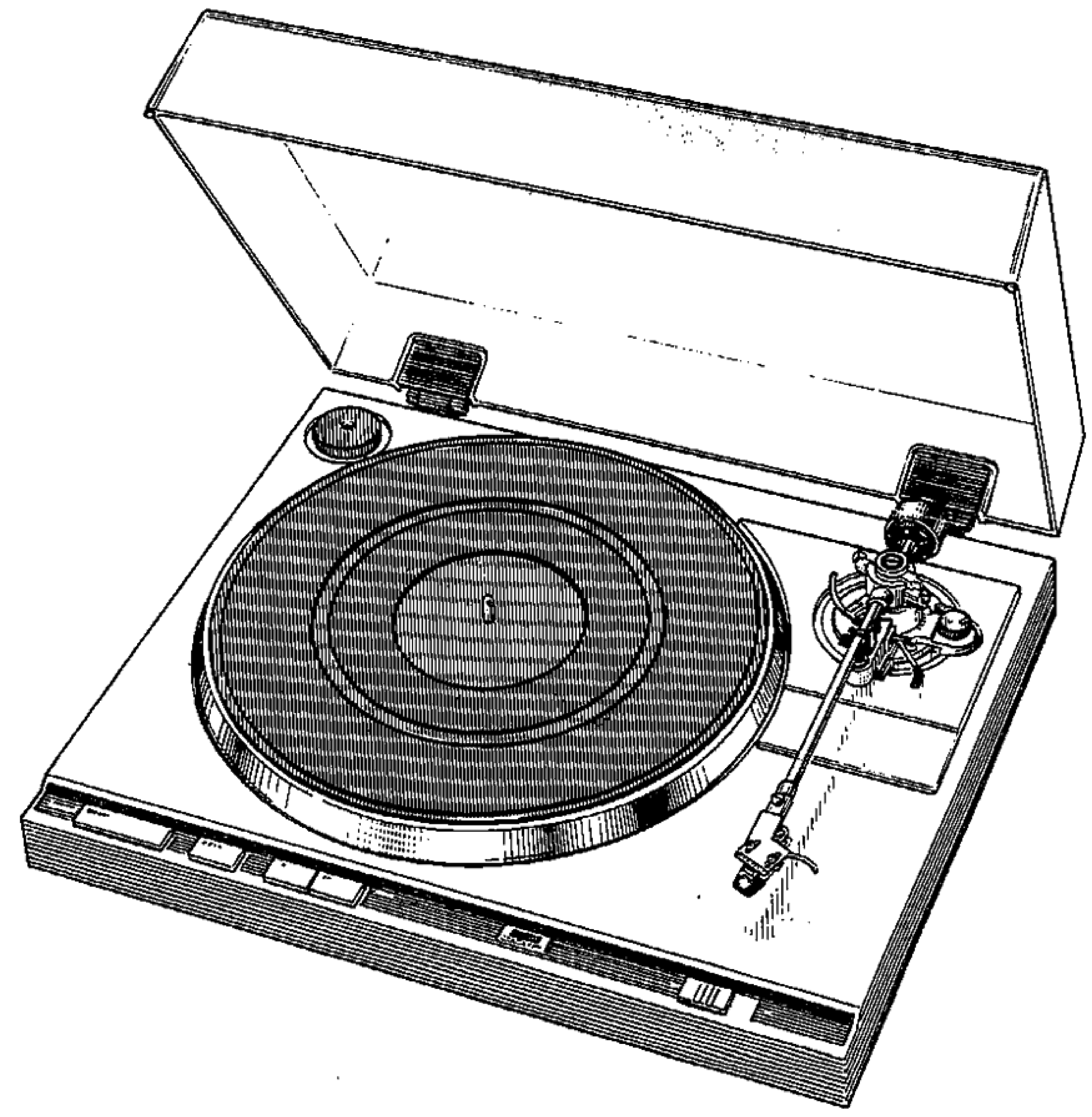
QUARTZ PLL FULL-AUTOMATIC TURNTABLE

KD-7X

INSTRUCTION MANUAL



ITALIANO

KENWOOD

ITALIANO

INTRODUZIONE

Il fatto che abbiate scelto questo prodotto sta ad indicare che siete dei patiti dell'eccellenza, quando si tratta di riprodurre il suono.
Ci sentiamo onorati della vostra preferenza e siamo orgogliosi di offrirvi la lunga tradizione di qualità, simbolizzata dal nome KENWOOD.
Affinché otteniate sempre il meglio dal vostro KD-7X, vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale delle istruzioni, prima di usare l'apparecchio.
Vi servirà a familiarizzarvi con i vari comandi e sistemi di collegamento, così da ottenere il massimo piacere d'ascolto sin dai primi momenti. Noterete che, per quanto riguarda la concezione, meccanica e stile dell'apparecchio, così come la sua convenienza e adattabilità d'uso, non abbiamo fatto altro che anticipare i vostri desideri e la vostre necessità.
Consigliamo di tenere a portata di mano il presente manuale, per futuri bisogni.

INDICE

PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO

PER VOSTRA REFERENZA

Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'apparecchio, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni qualvolta vi rivolgete al vostro rivenditore KENWOOD per informazioni o servizi.
Modello KD-7X, numero di serie ________________

APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire l'imballaggio attentamente e mettere da parte tutti gli accessori, in modo che non vadano persi.
Controllare che l'apparecchio non abbia subito nessun danno durante il trasporto. Se avesse subito dei danni o se non dovesse funzionare, rivolgetevi immediatamente al vostro rappresentante. Se l'apparecchio vi è stato spedito direttamente dalla fabbrica, rivolgetevi immediatamente alla ditta di trasporto. Solo il destinatario (la persona o ditta ricevente l'apparecchio) può reclamare presso la ditta di trasporto per questo tipo di danni.
Consigliamo di conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio originali, nel caso doveste trasportare o spedire di nuovo l'apparecchio.

IMPORTANTE:

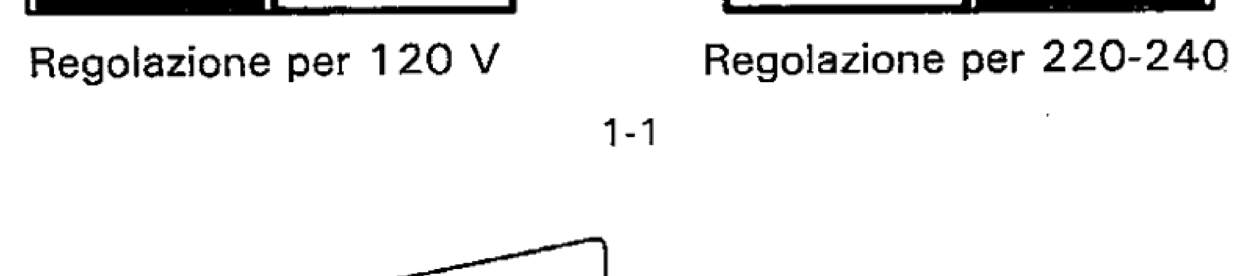
Prima di inserire la spina in una presa di corrente, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

PER U.S.A. E CANADA

- Gli apparecchi a destinazione degli Stati Uniti e del Canadà possono funzionare a 120 V, CA, soltanto. Questi apparecchi non sono dotati del selettore di voltaggio. Il sottostante capitolo concernente il selettore di voltaggio non interessa quindi gli utenti dei paesi citati.

TUTTI GLI ALTRI PAESI

- Gli apparecchi destinati a tutti gli altri paesi sono dotati di un selettore di voltaggio, ubicato sul retro. E' importante leggere attentamente la descrizione seguente, a proposito del selettore di voltaggio.

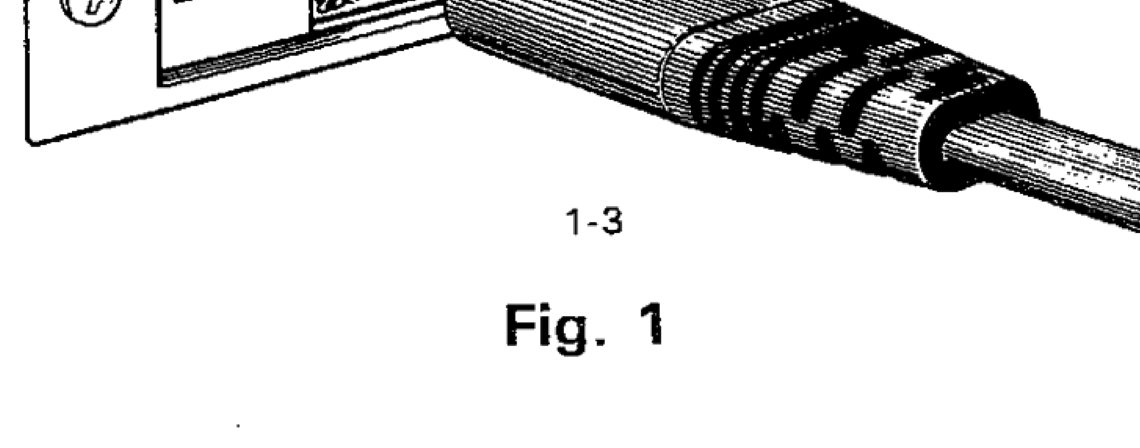


Regolazione per 120 V   Regolazione per 220-240 V

1-1



1-2



1-3

Fig. 1

SELETTORE DI VOLTAGGIO CA

- Questo apparecchio può funzionare sia a 120 V come a 220-240 V, CA. Il selettore di voltaggio è già regolato in fabbrica, prima della spedizione, a seconda del paese di destinazione. Tuttavia, per evitare danni dovuti ad una regolazione sbagliata, a causa di variazioni regionali o errori di spedizione, è consigliabile eseguire un controllo, nel modo descritto di seguito.

1. Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la posizione del selettore di voltaggio sia appropriata per il voltaggio di rete. Se ciò non fosse, correggere. Vedi fig. 1-1.
2. Per modificare la posizione del selettore, far scorrere la piastrina d'arresto sul lato opposto a quello in cui si trova, usando un cacciavite o un attrezzo simile. Vedi fig. 1-2.
3. Inserire il cavo di corrente in modo saldo. Vedi fig. 1-3.

• La nostra garanzia non copre i danni causati da un voltaggio eccessivo, dovuti alla regolazione incorretta del selettore di voltaggio.

FREQUENZA D'ALIMENTAZIONE

- Questo giradischi è dotato di un motore a corrente continua e funziona quindi altrettanto correttamente con una frequenza d'alimentazione di 50 come di 60 Hz.

NOTE PER L'INSTALLAZIONE

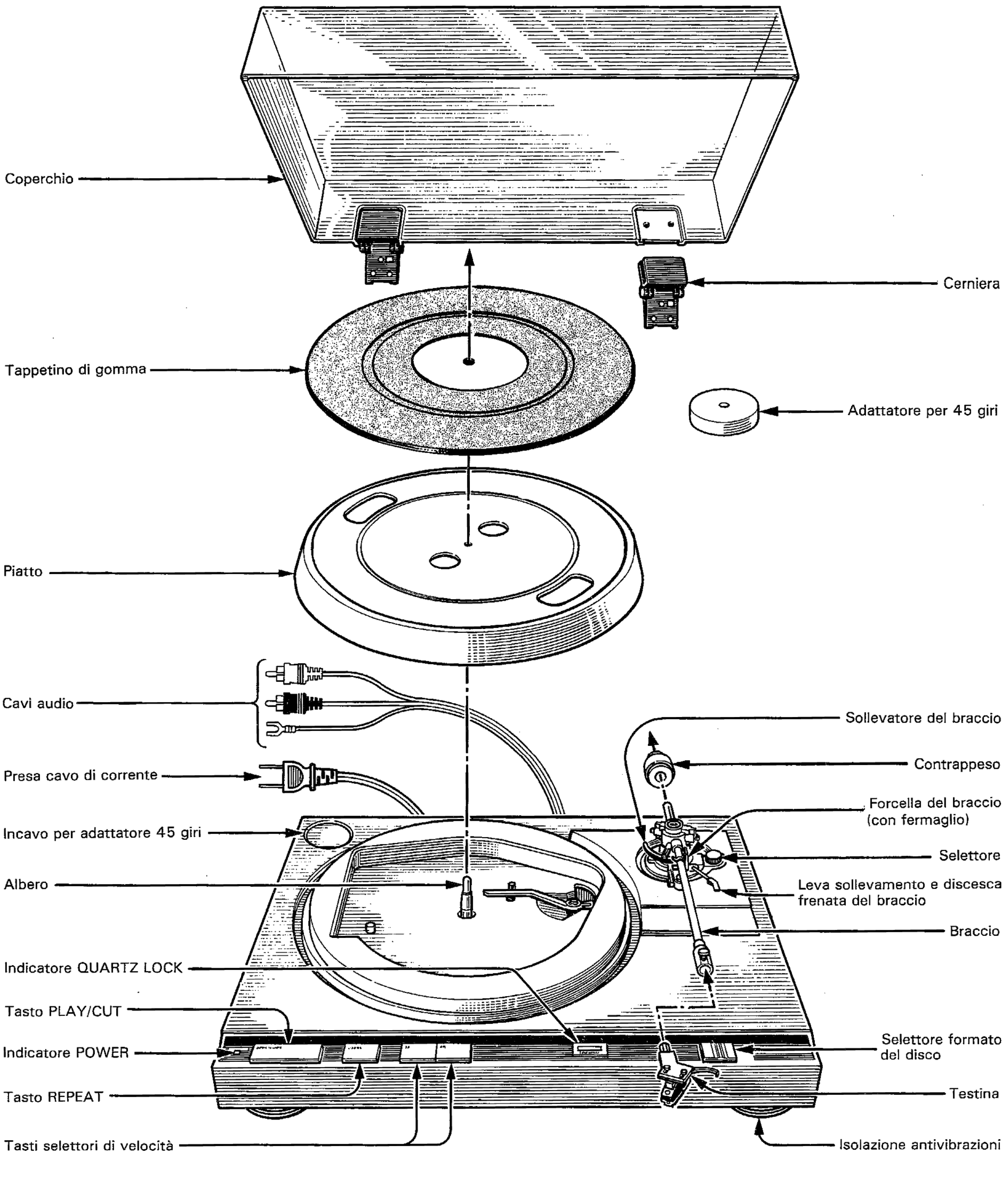
- Disporre l'apparecchio su una superficie piana, rigida e non soggetta a vibrazioni.
- Non installare l'apparecchio vicino ad altri apparecchi che emanano calore (es.: radiatori). Evitare di esporlo direttamente al sole.
- L'apparecchio può anche non funzionare a dovere se usato a temperature estremamente basse. La temperatura ambiente ideale è al di sopra di +5 °C.
- Non conservare e non usare l'apparecchio in luoghi polverosi o umidi. Scegliere un luogo d'installazione con una buona ventilazione.
- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di sorgenti di campi magnetici come televisori, casse acustiche, radio, giocattoli motorizzati o oggetti magnetizzati.
- Alimentare l'apparecchio con il valore di voltaggio nominale (±5%). Se la tensione è irregolare, anche il funzionamento può risultare tale.

ATTENZIONE:

AL FINE DI EVITARE SCOSSE ELETTRICHE O FIAMMATE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALL'ACQUA O ALL'UMIDITA'.

DESIGNAZIONE DELLE PARTI

- Prima di montare il giradischi, controllare che nell' imballaggio siano contenuti tutti i pezzi indicati nella figura sottostante.
- Vedere e pagina 37 le istruzioni per il montaggio.
- I pezzi più piccoli sono contenuti nella scatola di polistirene.
  Testina
  Adattatore per 45 giri
  Contrappeso
  2 cerniere per coperchio



MONTAGGIO

Gli apparecchi destinati agli U.S.A., al Canada e alla Gran Bretagna sono forniti senza fonorivelatore. Prima di procedere al montaggio dell'apparecchio, montare un fonorivelatore sulla testina, nel modo illustrato a pagina 40. Se il KD-7X è invece fornito con fonorivelatore V-50, procedere nel modo indicato di seguito. Le istruzioni di cui ai punti da 1 a 5 devono essere eseguite nell'ordine dato.

1. Disporre il piatto ed il tappetino di gomma sull'albero.

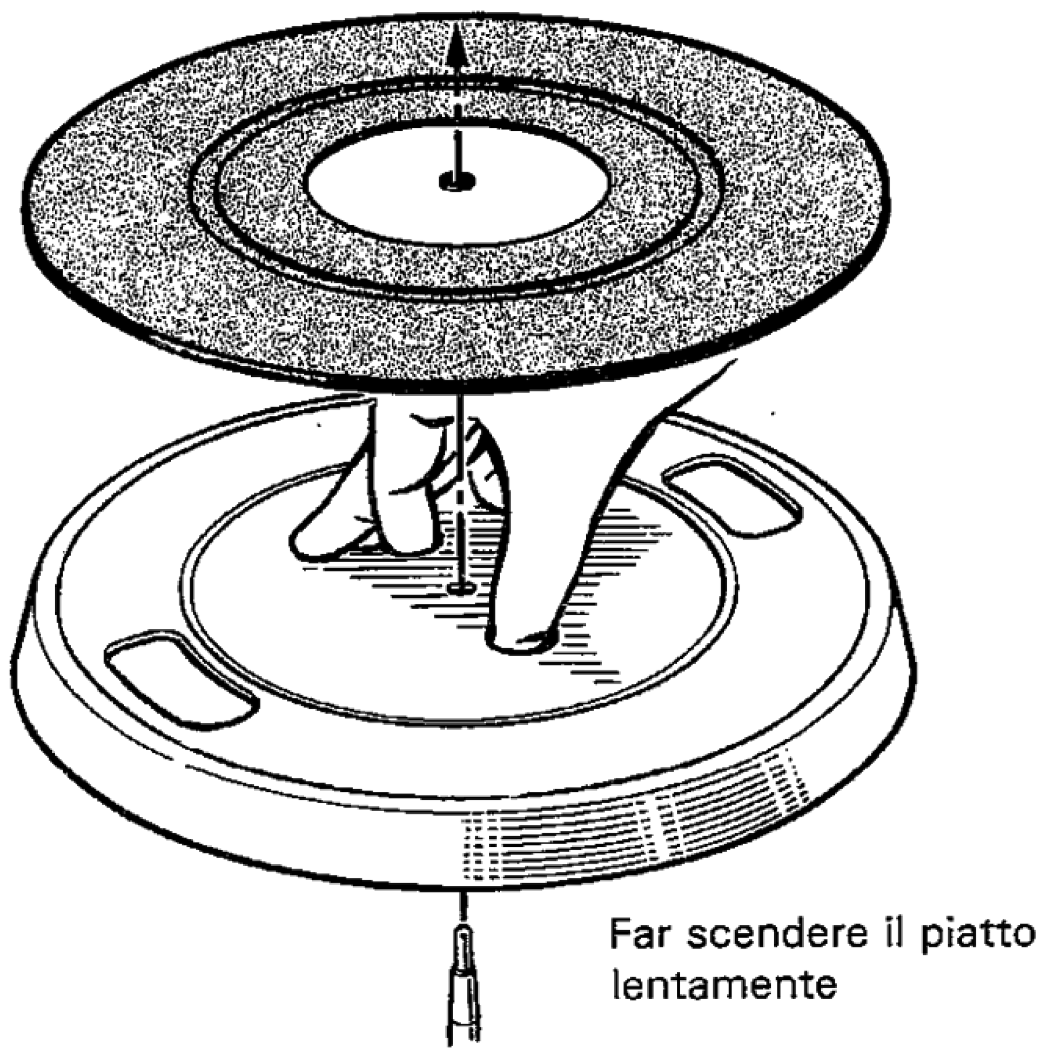


Fig. 3

2. Inserire la testina nel braccio

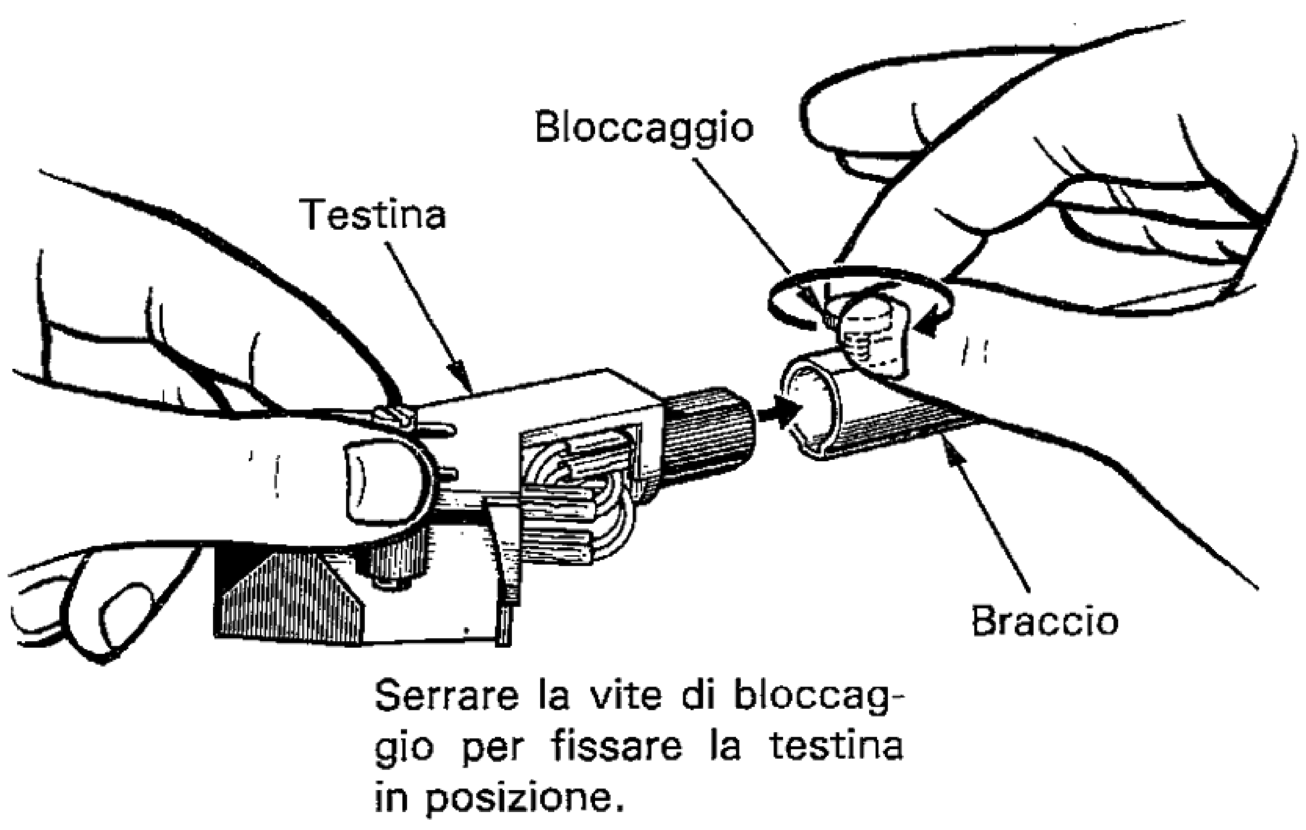


Fig. 4

3. Attaccare il contrappeso alla parte posteriore del braccio.

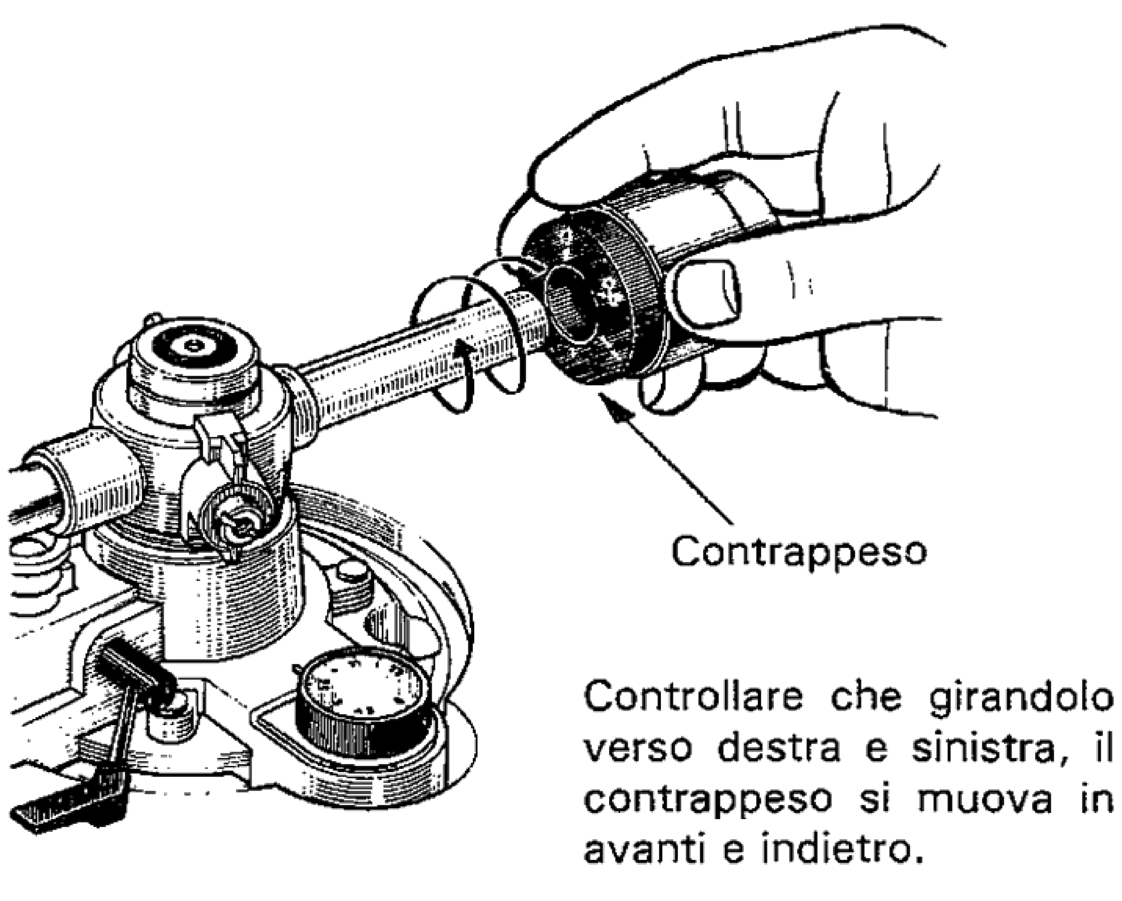


Fig. 5

4. Montare il coperchio nel modo illustrato

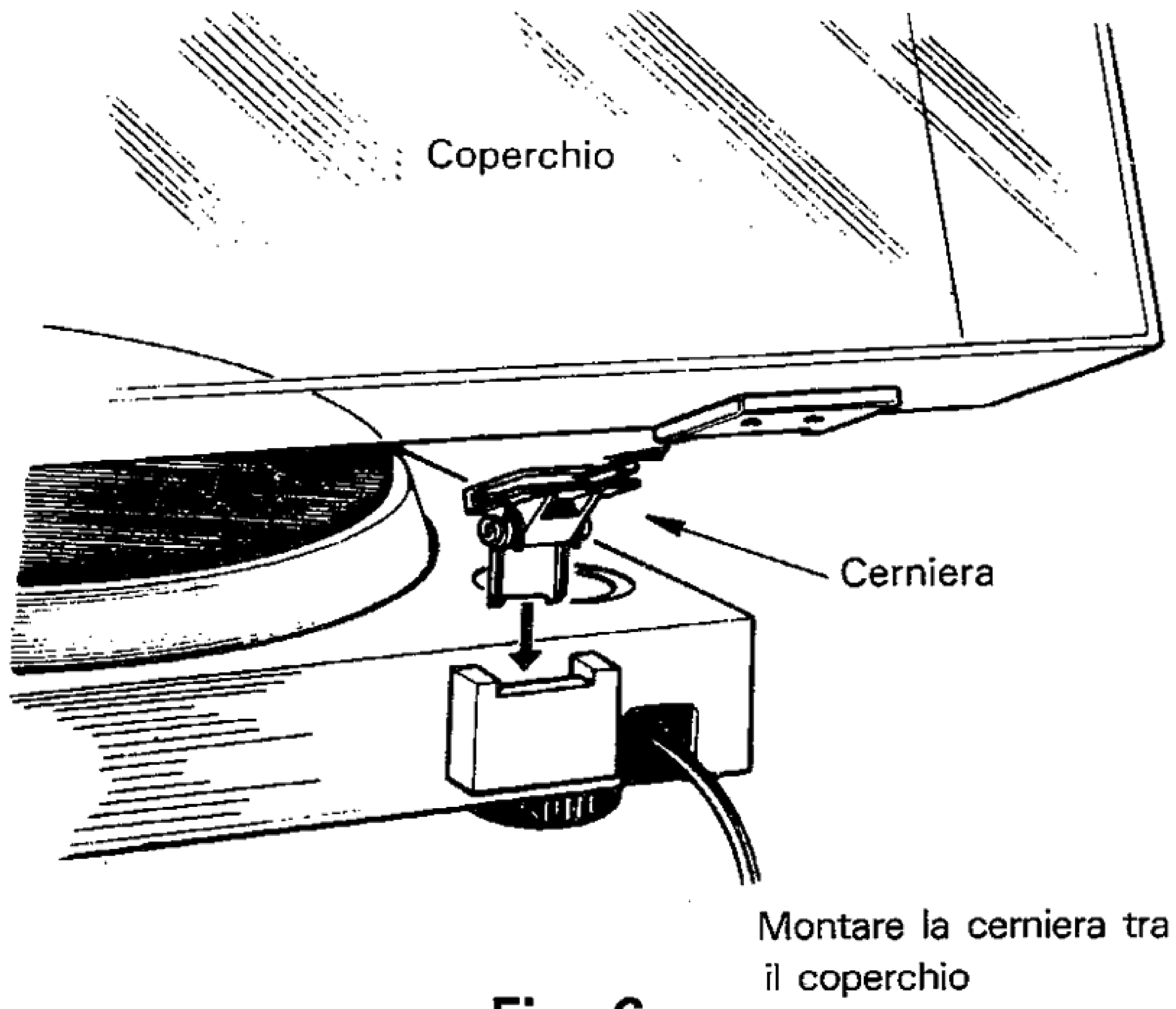


Fig. 6

5. Spegnere l'amplificatore o il ricevitore. Collegare prima i cavi audio e quindi il cavo di corrente.

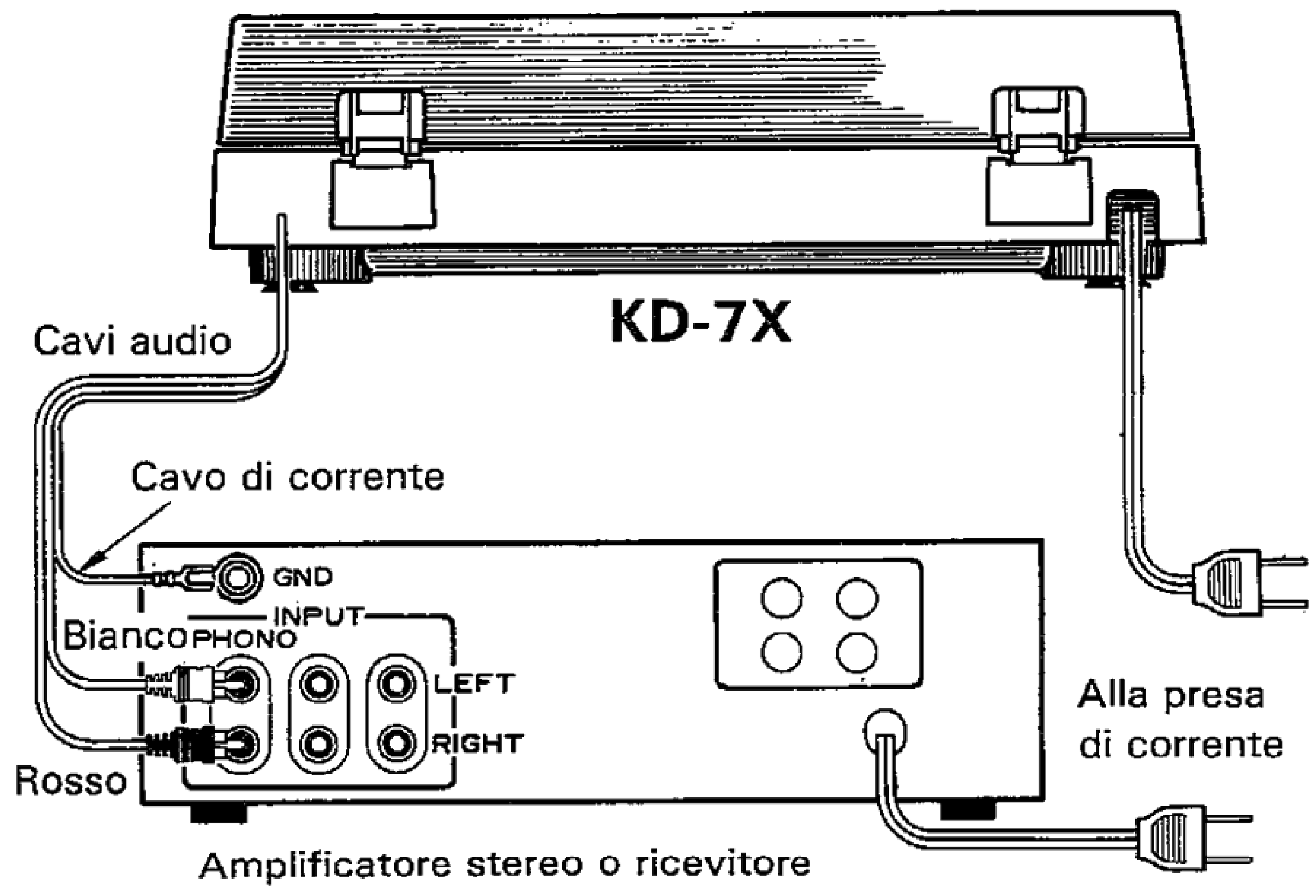


Fig. 7

Nota:
Per ulteriori dettagli, vedere i consigli sul modo d'installazione di cui a pagina 35.

Nota:
La testina ad inserimento può esser montata o tolta dopo aver eseguito quanto segue:
- Fissaggio del braccio sulla forcella.
- Regolazione del comando del volume dell'amplificatore su 0 o spegnimento dell'apparecchio.

REGOLAZIONE DEL PESO DI LETTURA

1. Innanzitutto, disinserire il cavo di corrente dalla presa di rete.
2. Controllare che il selettore anti-skating sia in posizione ''0'' (fig. 11) e che la leva di abbassamento del braccio sia in posizione abbassata. (fig. 12)
3. Togliere il cappuccio della puntina, liberare il braccio dalla forcella e far girare il contrappeso verso destra o sinistra, fino a quando il braccio resta in perfetto equilibrio, in posizione orizzontale.

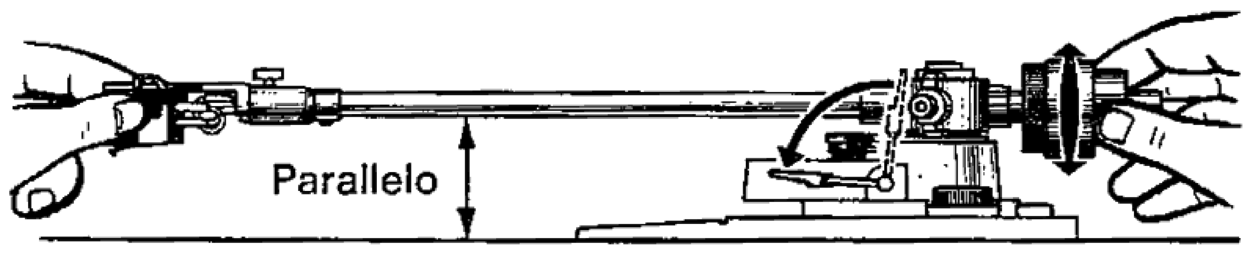


Fig. 8

4. Riportare il braccio sulla forcella. Lasciare il contrappeso nella posizione regolata e far girare solo l'anello di regolazione in modo che l'indicazione ''0'' venga a trovarsi in corrispondenza della parte superiore del braccio.

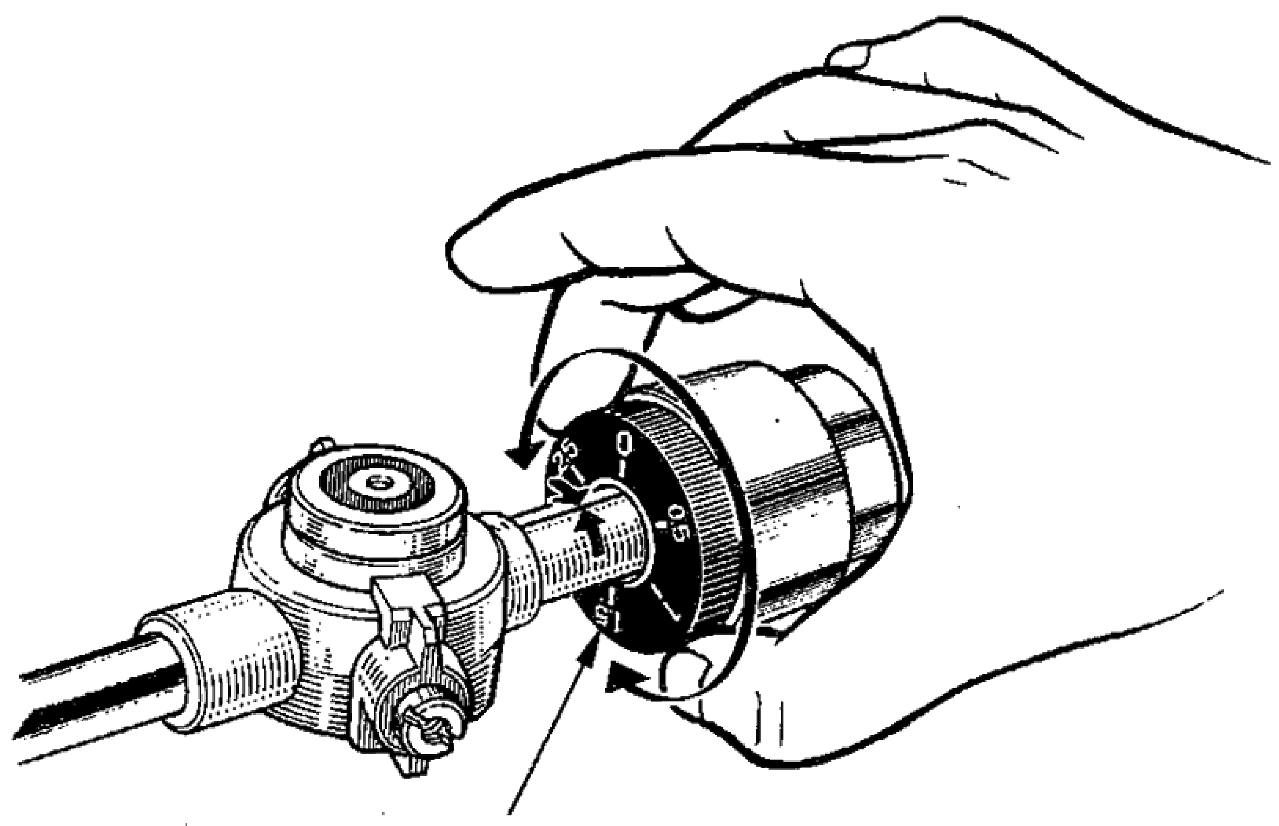


Fig. 9

5. Far girare il contrappeso verso sinistra fino a quando l'anello di regolazione indica il peso consigliato per il fonorivelatore usato.

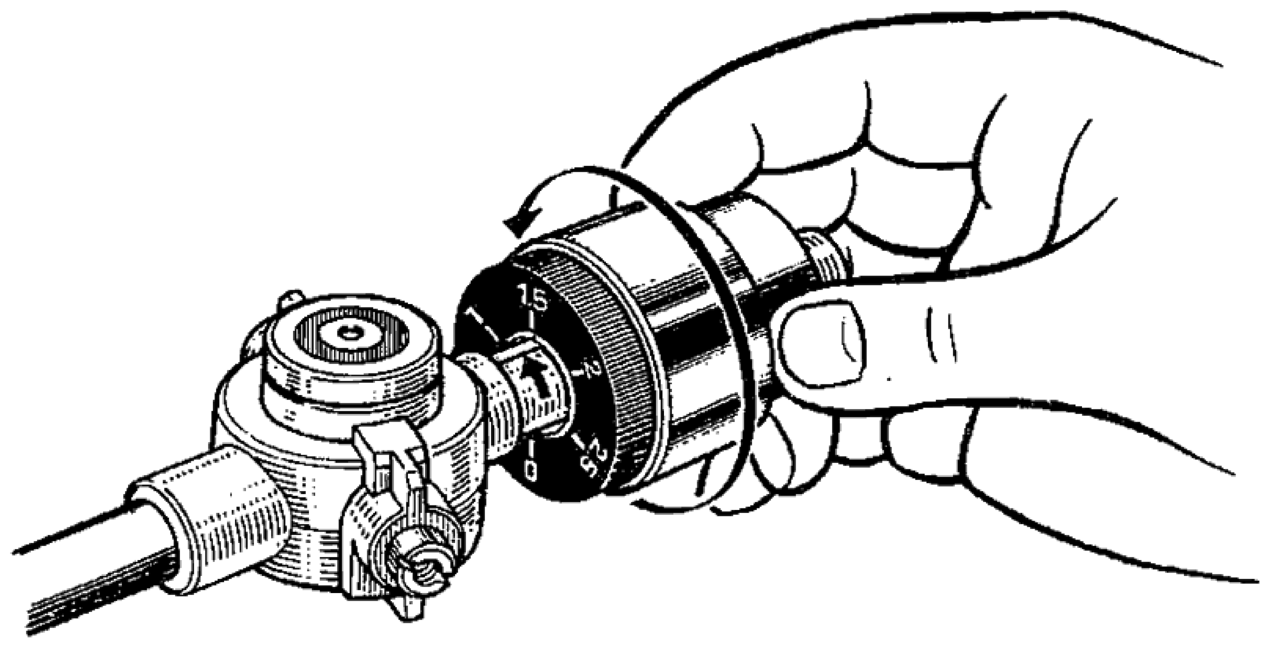


Fig. 10

6. Regolare il selettore anti-skating sullo stesso valore come per l'anello di regolazione del peso di lettura.

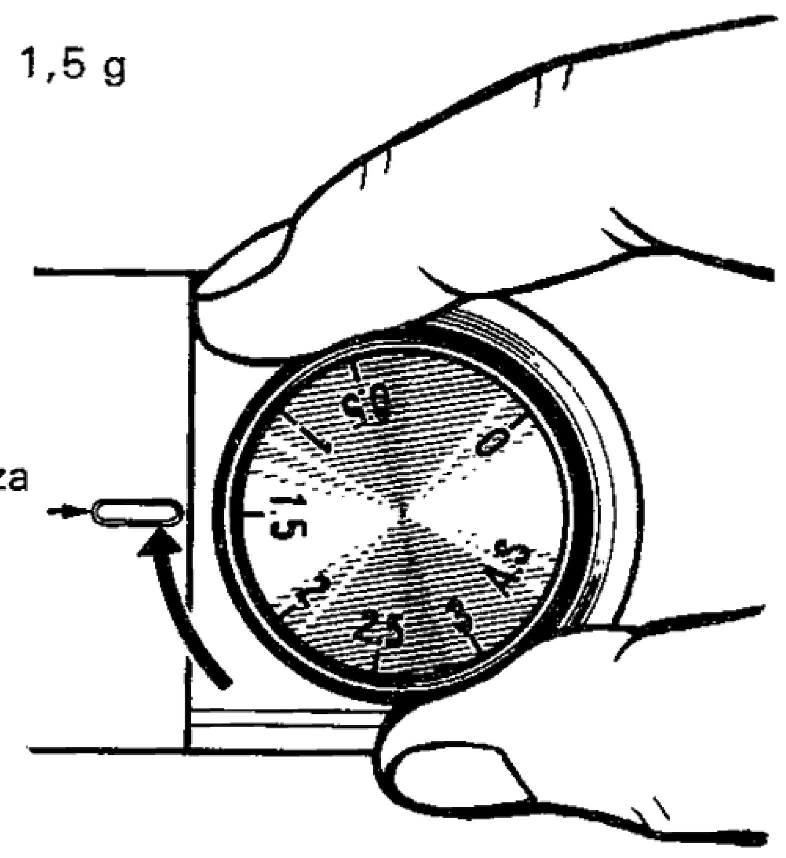


Fig. 11

Nota:
I modelli destinati al mercato di certi paesi sono dotati di fonorivelatore V-50.
Per questo fonorivelatore si raccomanda un peso di lettura di 1,5 grammi.

7. Inserire il cavo di corrente in una presa CA.

Uso della leva di sollevamento e discesa del braccio

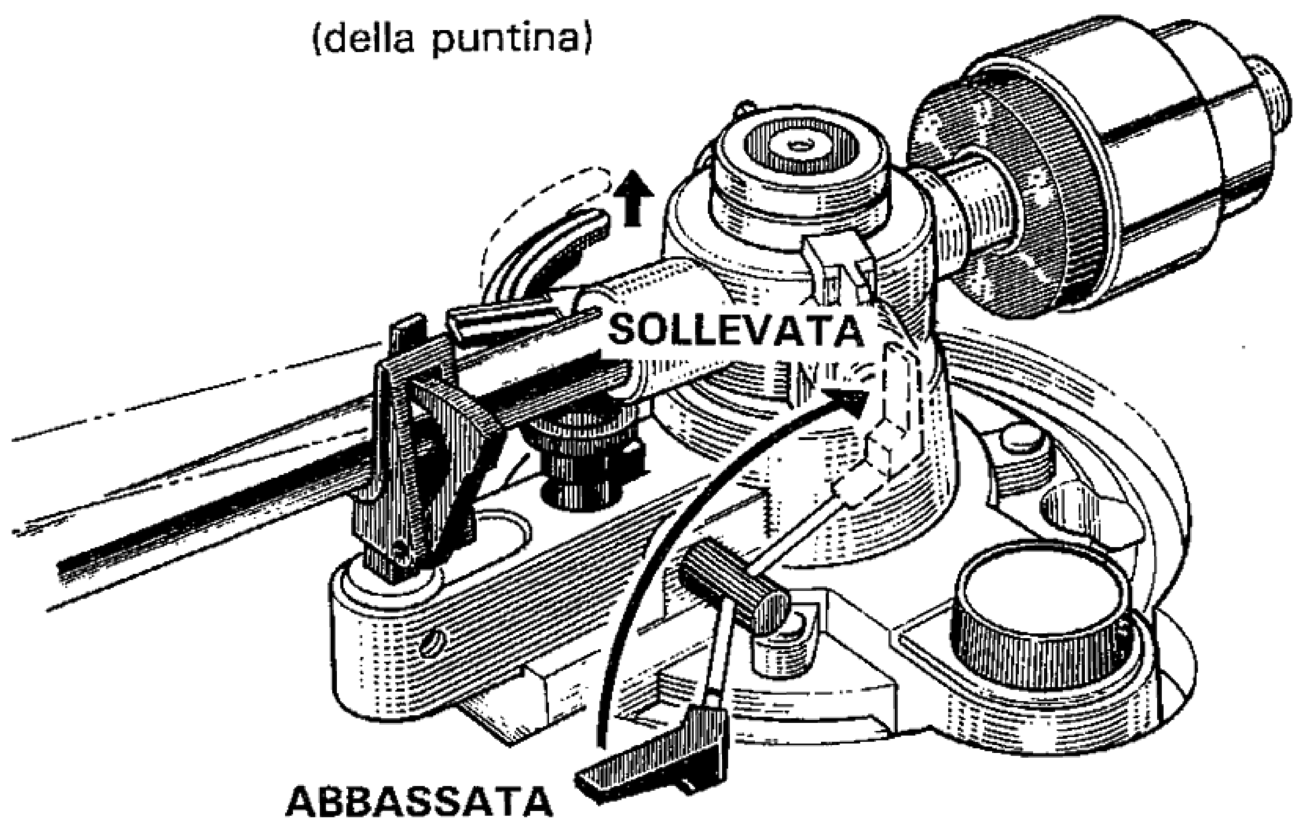


Fig. 12

Questa levetta è molto utile soprattutto quando si voglia alzare ed abbassare il braccio manualmente. Fa sì che né la puntina né il disco non vengano danneggiati.

ISTRUZIONI PER L'USO

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

1. Prima di mettere in funzione il giradischi, controllare ancora una volta il collegamento con l'amplificatore. Controllare pure che i comandi dell'amplificatore e il peso di lettura siano regolati in modo corretto (per il peso di lettura vedere a pagina 38).
2. Mettere un disco sul piatto. Se si tratta di un 45 giri, disporre innanzitutto sulla cima dell'albero l'adattatore fornito.
3. Inserire il selettore di velocità per 33 o 45 giri, a seconda del formato del disco.
4. Portare il selettore del formato del disco su 30 o 17, a seconda delle dimensioni (diametro in centimetri) del disco usato.
5. Liberare il braccio dalla forcella e controllare che la leva di sollevamento e discesa del braccio sia in posizione abbassata.
6. Premendo il tasto di lettura/interruzione (PLAY/CUT), l'indicatore di funzionamento (POWER) si illumina e il piatto del giradischi inizia a girare. Dopo un attimo, anche l'indicatore di servocontrollo al quarzo (QUARTZ LOCK) si illumina per segnalare che la velocità di rotazione si è stabilizzata.
7. Il braccio si sposta verso la posizione dovuta, si abbassa per venire in contatto con il disco e la riproduzione inizia.
8. Alla fine del disco, il braccio ritorna automaticamente sulla forcella.
   Dopo di che, il piatto smette di girare.

Nota:
Il funzionamento del giradischi può essere comandato solo quando il braccio si trova su/sopra la forcella.

INTERRUZIONE AUTOMATICA

Se si vuole interrompere la riproduzione prima che il disco sia terminato, premere il tasto PLAY/CUT in modo deciso. Così facendo, il braccio ritorna sulla forcella e il piatto smette di girare.

RIPETIZIONE AUTOMATICA

Per ottenere la riproduzione a ripetizione automatica, premere il tasto di ripetizione (REPEAT), in modo che resti premuto. Questa funzione può essere inserita sia quando si inizia la lettura o dopo che il giradischi è stato messo in moto per mezzo del tasto PLAY/CUT. La lettura viene ripetuta continuamente. Per interromperla, premere ancora una volta il tasto PLAY/CUT in modo deciso. Così facendo, si libera il tasto di ripetizione (REPEAT): il braccio ritorna in posizione rialzata e si inserisce il ciclo di interruzione automatica.

Nota:
Se si preme il tasto PLAY/CUT per un tempo troppo breve, la funzione di lettura a ripetizione (REPEAT) può disinserirsi senza che sia sostituita dalla funzione di interruzione automatica.

ABBASSAMENTO E SOLLEVAMENTO DEL BRACCIO (Vedere Fig. 12)

Se si desidera interrompere la lettura di un disco, portare la leva di abbassamento e sollevata del braccio in posizione sollevata. Il braccio si solleva e resta in posizione sollevata, mentre il piatto continua a girare.
Riportando la leva in posizione abbassata, la puntina si abbassa sul disco e la lettura ricomincia da circa il medesimo punto nel quale era stata interrotta. Trattare la leva di sollevamento e discesca del braccio in modo delicato. Se non si fa attenzione, il braccio potrebbe facilmente spostarsi dalla zona in cui la lettura è stata interrotta.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Volendo riprodurre un disco non dall'inizio o volendo usare il funzionamento in manuale, procedere nel modo seguente.

1. Eseguire quanto detto ai punti da 2 a 4 del capitolo ''FUNZIONAMENTO AUTOMATICO'', in questa stessa pagina.
2. Liberare il braccio dalla forcella.
3. Sollevare leva di sollevamento e discesa del braccio.
4. Portare il braccio lentamente nella posizione desiderata. Togliendo il braccio dalla forcella, il piatto comincia automaticamente a girare.
5. Portando la leva di sollevamento e discesa in posizione abbassata, la puntina si abbassa sul disco e la lettura comincia.
6. Anche se è inserito il funzionamento manuale, alla fine del disco il braccio ritorna automaticamente sulla forcella.
   Dopo di che, il piatto smette di girare.

ZONA D'INIZIO RIPRODUZIONE

Non è possibile iniziare la riproduzione di un disco ad una distanza dal centro del disco minore di 65 mm.

NOTE SUL FUNZIONAMENTO

1. Non inserire il modo di funzionamento automatico senza aver precedentemente messo un disco sul piatto.
2. Il comando anti-skating deve essere regolato sullo stesso valore come il peso di lettura. Se l'anti-skating non è regolato a dovere, la qualità del suono riprodotto ne soffrirebbe.
3. La funzione di ritorno automatico non si inserisce (quando il disco è giunto alla fine) se il disco o il foglio fono non sono di dimensioni normalizzate. In questi casi, per far tornare il braccio sulla forcella è necessario attivare il tasto di lettura/interruzione (PLAY/CUT).
4. Se si riporta il braccio manualmente sulla forcella mentre il piatto gira, il motore non si ferma. Per interrompere il movimento del piatto, premere decisamente il tasto di lettura/interruzione (PLAY/CUT).

DOPO LA LETTURA DI UN DISCO

Bloccare sempre il braccio sulla forcella per mezzo del fermo e coprire la puntina con l'apposito cappuccio.

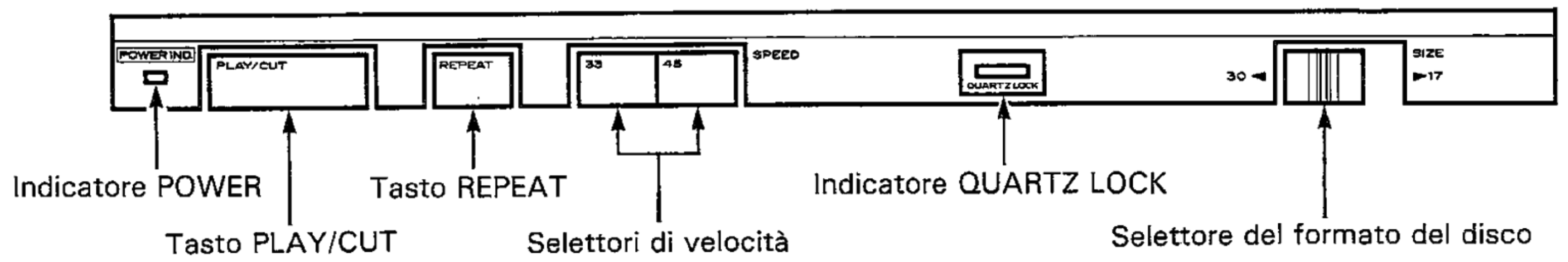


Fig. 13

MONTAGGIO DEL FONORIVELATORE

- In certi paesi, questo apparecchio viene fornito senza fonorivelatore. Vedere di seguito le istruzioni per il montaggio di un fonorivelatore sulla testina. La testina fornita accetta qualsiasi tipo di fonorivelatore.

1. Inserire i terminali dei cavetti della testina sulle punte corrispondenti del fonorivelatore. Per quanto riguarda la colorazione dei cavetti, vedere la figura 14. Manovrare i cavetti usando delle pinze a becco lungo.

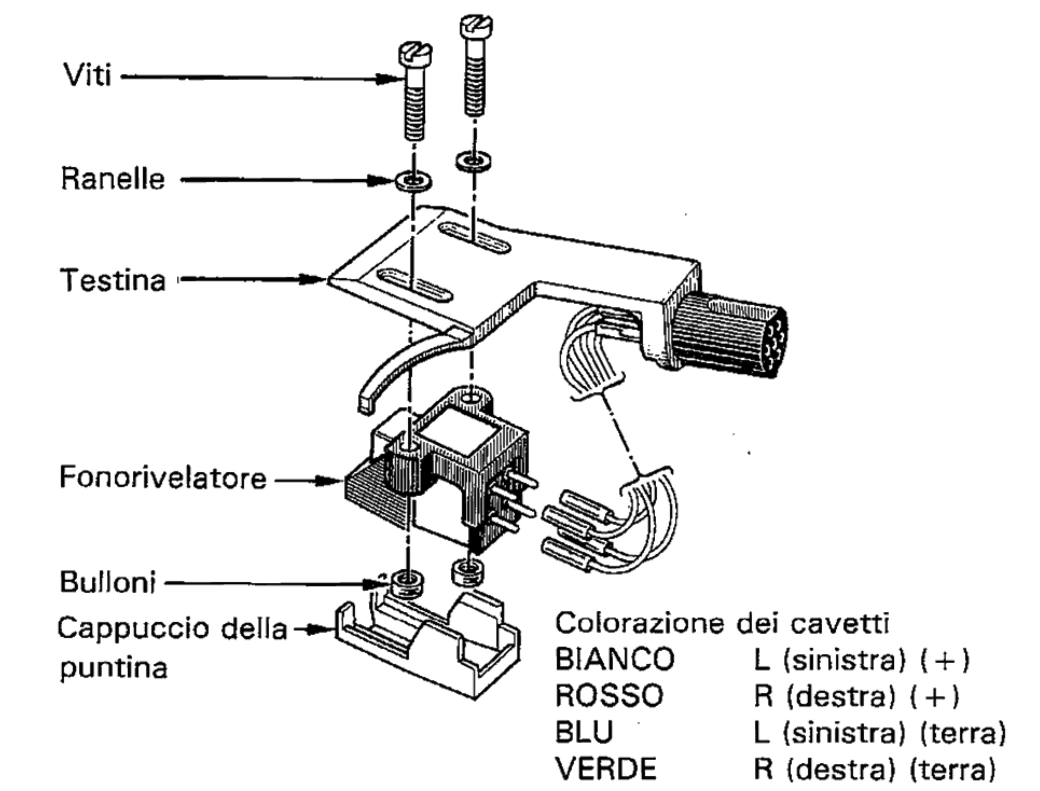


Fig. 14

2. Attaccare il fonorivelatore sulla testina usando le viti e bulloni forniti. Regolare quindi la sporgenza nel modo seguente: la figura sottostante mostra la testina e il fonorivelatore circa in grandezza naturale e nelle loro posizioni corrette. Disporre quindi il fonorivelatore e la testina allo stesso modo, e fissare l'insieme per mezzo delle apposite viti.

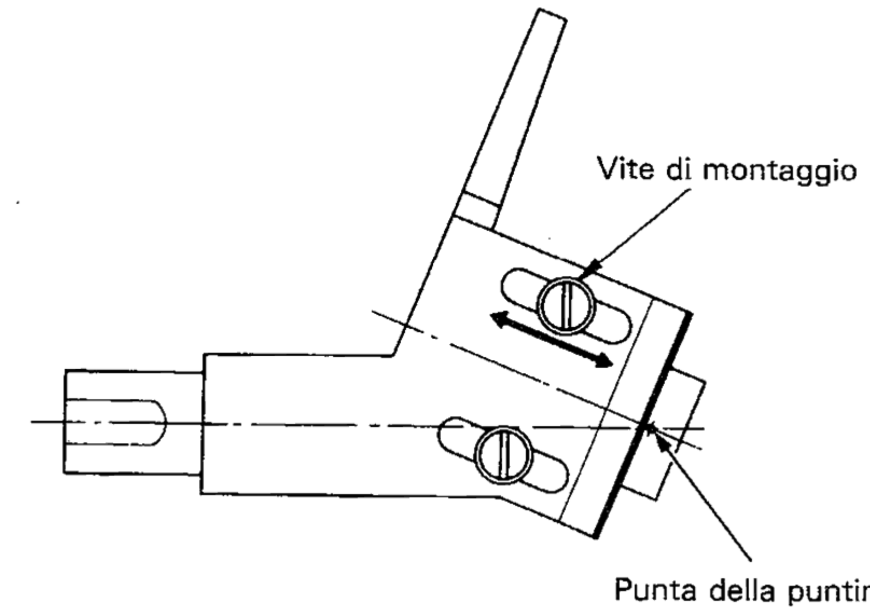


Fig. 15

3. Inserire la testina con il fonorivelatore sul braccio e regolare il peso di lettura come spiegato a pagina 38, in accordo con le istruzioni del fabbricante.

MANUTENZIONE

PULITURA DEL BASAMENTO E DEL COPERCHIO
Pulire il basamento ed il coperchio strofinandoli delicatamente con uno straccio asciutto o al silicone. In caso di sporco più resistente, usare uno straccio inumidito di schiuma di sapone e di una soluzione blanda di detergente.
Non usare mai diluenti, alcool, benzina o altri liquidi volatili.

LUBRIFICAZIONE DEL MOTORE
Il motore fa uso di cuscinetti a sfera permanentemente lubricificati. Può funzionare per più di 20.000 ore senza bisogno di venir lubrificato.

CONTROLLO PERIODICO
Il giradischi è un apparecchio meccanico. In quanto tale esso è soggetto a usura e alla scentratura delle regolazioni, dovute al normale uso. Anche se l'apparecchio sembra funzionare normalmente, si raccomanda di sottoporlo a dei controlli regolari, ad intervalli di circa 2 anni. Se ne prolunga così la durata e se ne mantiene l'ottimo funzionamento.
Per questi servizi, rivolgersi ad un rivenditore KENWOOD o a un centro di assistenza autorizzato KENWOOD.

DURATA DELLA PUNTINA
La puntina è molto delicata e deve essere trattata con la massima cura. La polvere che si accumula sulla punta deve essere tolta facendo uso di una spazzolina morbida, spazzolando molto delicatamente. Una medesima puntina può essere usata per la riproduzione di un disco a 33 giri fino a circa 500 volte. Questa durata varia tuttavia a seconda del modo d'uso.
Una puntina consumata causa la cattiva riproduzione dei suoni acuti. Non appena si nota questo inconveniente, sostituire la puntina. Si evita così di danneggiare i dischi.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA
Qualsiasi rivenditore KENWOOD ha senz'altro a disposizione delle puntine. Sostituire la puntina seguendo le istruzioni fornite con la stessa.
La figura 16 mostra come sostituire la puntina del fonorivelatore V-50 (in dotazione eccetto che nei modelli per gli U.S.A., Canada e Gran Bretagna).

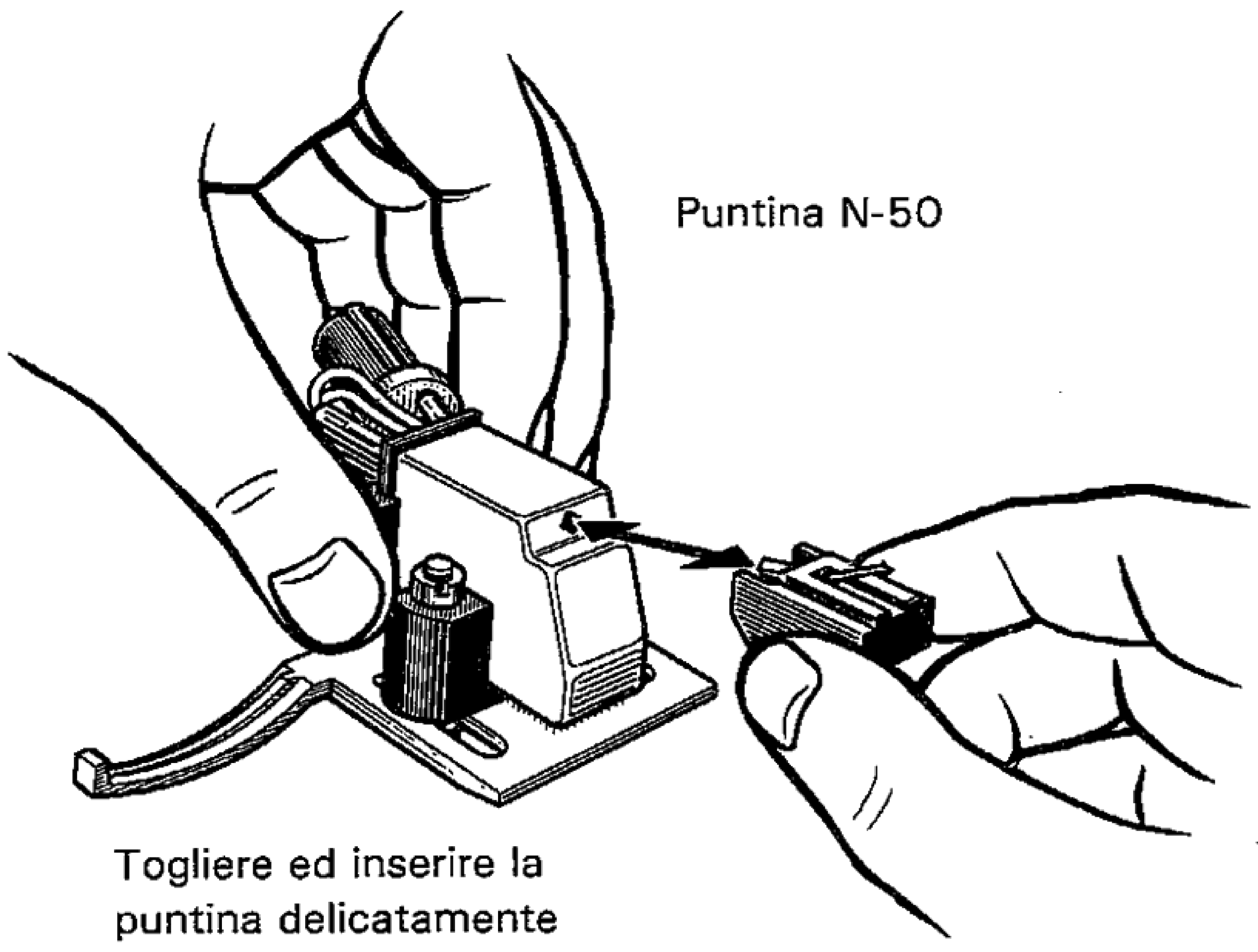


Fig. 16

IN CASO DI DIFFICOLTÀ

Se, dopo aver montato il giradischi, intervengono dei problemi di funzionamento, consultare dapprima la tabella di cui sotto. Se il problema persiste, rivolgersi ad un rivenditore KENWOOD.

Sintomo	Causa	Rimedio
Premendo il tasto PLAY/CUT, il giradischi non si mette in movimento.	1. Il braccio è bloccato sulla forcella. 2. Il braccio non è appoggiato sulla forcella.	1. Sbloccare il braccio. 2. Riportare il braccio sulla forcella.
Il braccio si sposta fino alla posizione desiderata, ma non può essere abbassato sul disco.	La leva di sollevamento e discesa frenata è in posizione sollevata.	Abbassare la leva.
Nessun suono da ambedue i canali o da uno solo.	1. Il cavo o i cavi di uscita non sono collegati. 2. Il collegamento dei cavetti della testina non è stato eseguito a dovere. 3. Il selettore di funzione dell'amplificatore non è in posizione PHONO o PHONO MM.	1. Controllare il collegamento con l'amplificatore. 2. Montare la testina sul braccio in modo corretto. 3. Portare il selettore di funzione su PHONO o PHONO MM.
Il fondo del fonorivelatore viene in contatto con il disco.	Il peso di lettura è troppo elevato.	Regolare il peso di lettura in modo corretto.
Forte ronzio. Nessun suono.	1. Collegamento dei cavi di uscita del giradischi non ben eseguito. 2. Inserimento dei collegamenti non ben saldo.	1. Eseguire dei collegamenti saldi con l'amplificatore. 2. Eseguire dei collegamenti ben saldi.
Forte ronzio. Il suono si sente.	1. Il cavo di uscita del giradischi intercetta il ronzio dal cavo di corrente. 2. Il cavo di messa a terra del giradischi non è collegato al morsetto GND dell'amplificatore.	1. Disporre i cavi di uscita lontano dal cavo di corrente o inversare la spina del cavo di corrente. 2. Collegare il cavo di messa a terra al morsetto GND dell'amplificatore (con certi fonorivelatori, questo non è necessario).
Suono a cicala insieme con la musica.	Il cavo di uscita del giradischi intercetta dei segnali TV.	Disporre altrimenti il cavo di uscita, in modo che non intercetti più altri segnali.
Aumentando il volume, si sente un rumore che aumenta in intensità.	Le vibrazioni delle casse acustiche vengono intercettate dal giradischi.	Allontanare il giradischi dalle casse acustiche.
Il piatto del giradischi non gira.	1. Contatto della spina nella presa di corrente difettoso. 2. Il braccio non si trova sulla forcella.	1. Controllare il collegamento. Controllare che la presa di corrente sia in esercizio. 2. Riportare il braccio sulla forcella.
Tracciamento insoddisfaciente.	1. Disco o puntina ricoperti di polvere. 2. Peso di lettura troppo leggero o troppo pesante.	1. Togliere la polvere dal disco o dalla puntina. 2. Regolare il peso di lettura sul valore consigliato.

DATI TECNICI

MOTORE E GIRADISCHI

Sistema di trazione	Trazione diretta
Motore	Servomotore CC al quarzo PLL, senza nucleo e enza fessura
Piatto	31 cm di diametro Lega di alluminio pressofuso
Velocità	2 velocità: 33 1/3 e 45 giri
Fluttuazione di velocità	Minore di 0,025% (WRMS)
Rapporto segnale/rumore	Migliore di −75 dB, pesato DIN

BRACCIO

Tipo	Tubulare diritto, a bilanciamento statico
Lunghezza effettiva	225 mm
Sbalzo	15 mm
Errore	+3°24′ a −1°
Regolazione peso di lettura	Da 0 a 3 g
Peso fonorivelatore usabile	Da 4 a 10 g (con testina in dotazione)

FONORIVERLATORE

Fonorivelatore in dotazione	V-50 (a magnete mobile)
Risposta in frequenza	20-20.000 Hz
Voltaggio di uscita	2,5 mV (1.000 Hz, 5 cm/sec)
Impedenza di carico	47 kΩ
Puntina	Diamante 0,7 mil
Peso di lettura ottimale	1,5 +0,3, −0 g
Puntina di sostituzione	N-50

GENERALI

Alimentazione	120/220−240 V CA (commutabile), 50/60 Hz
Consumo	10 Watt
Dimensioni	L 440 mm A 130 mm P 373 mm
Peso	5,1 kg.
Caratteristiche incorporate	Funzioni del braccio completamente automatizzate (posizionamento, ritorno, interruzione, ripetizione automatici) Selettore del formato del disco Dispositivo anti-skating Sollevamento e discesa ammortizzati ad olio Indicatore d'asservimento al quarzo illuminato Ricettacolo per adattatore 45 giri Visualizzazione diretta del peso di lettura Isolatori incorporati
Accessori in dotazione	Adattatore per 45 giri

NOTE SUL TRASPORTO DELL'APPARECCHIO

Se l'apparecchio dovesse essere trasportato in occasione di un trasloco o simili, si raccomanda di imballarlo correttamente con il materiale in cui era imballato al momento del ricevimento. Anche se questo materiale non dovesse più essere disponibile, è necessario smontare l'apparecchio nelle seguenti parti: **basamento, contrappeso, testina (fonorivelatore e testina) e coperchio.** Questi elementi devono essere imballati separatamente.

Il motore di questo apparecchio è del tipo a corrente continua. Un cambiamento della frequenza non ha quindi nessun effetto sul suo funzionamento. E' cioè possibile usare questo apparecchio sia a 50 che a 60 Hz.

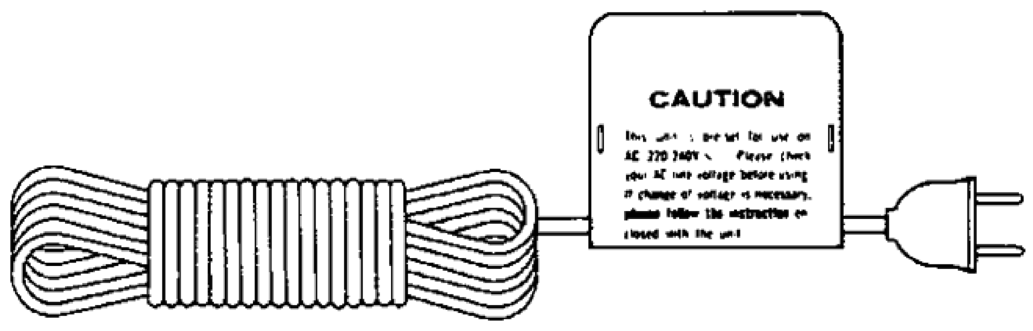
INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE

①

This equipment should be disconnected from the mains when not in use. 0528-0

Strömställaren är sekundärt kopplad och skiljer ej apparaten från nätet i frånläge.

②



CAUTION

THIS UNIT IS
PRE-SET FOR USE
ON
AC 220–240V∿

CAUTION

This unit is pre-set for use on **AC 220–240V∿**. Please check your AC line voltage before using. **If change** of voltage is necessary, **please follow the instruction** enclosed with the unit.

Etichetta d'avviso

Sul retro dell'apparecchio ed attaccato ai cavi troverete un'etichetta d'avviso in inglese. Diamo di seguito la traduzione.

① Quando non in uso, disinserire il cavo di corrente di questo apparecchio dalla presa.

②ATTENZIONE

QUESTO APPARECCHIO E STATO PREREGOLATO IN FABBRICA PER L'USO A **220-240 V**.

ATTENZIONE

Questo apparecchio è stato preregolato in fabbrica per l'uso a 220-240 V. Prima di usarlo, controllare il voltaggio della presa di corrente. Se è necessario eseguire una modifica, seguire le istruzioni nel manuale dell'apparecchio. (B58-0513-04)

KENWOOD

PRINTED IN JAPAN B50-4228-00 (E) (T)
D12345/252 67890N/253 D12345/353 67890N/354